

Xojon carta xi ma-ne jò xi kiskiì San Pedro

Kó tsò Pedro nga s'hihat'aà xita

¹ An, xi Simón Pedro 'mì-na, nga 'an xi chi'nda-la Jesucristo ma, kò nga tikoà 'an tsibíxáya-na, tìsikásén-nò xojon jè, jñò xi ngásòn 'ñó ndaà mokjeiín-nò koni s'ín mokjeiín-najen; nga xita kixi-né jè Jesucristo xi Nainá ma kò xi ochrjekàjìin-ná kjo'in. ² Koni s'ín nga isa ndaà titsayaxkon Nainá kò jè Jesucristo xi otíxoma-ná, k'oaá s'ín isa ndaà kàtasakó-nò kjondaà kò kjoa'nchán ya ijìin inima-nò.

Mé xi mochjeén nga s'eén nga ndaà jchaxkoán Nainá

³ Jè nga ñó-la Nainá tsjá yije-ná xi mochjeén-ná nga titsajnakoaán kò nga ndaà yaxkoán Nainá. Koií kjoa-la nga tsjá-ná ngats'iì kjondaà koi nga yaxkoaán jè xi kò kjoajeya-la kò nga ñó tsjeè-la kiichja-ná. ⁴ It'aà ts'e kjoa koi, kitsjaà-ná kjoa xi 'ñó ndaà tjín kò xi 'ñó tse chjí-la koni s'ín kitsjaà tso'ba Nainá, mé-ne nga tikoà kokot'aà-ná nga k'oas'ín s'eén koni s'ín s'ín Nainá nga jye chinchat'aàxìn-là kjoa xi ch'o síjé yijo-ná i isò'nde xi ta síkits'ón-ná. ⁵ K'oaá ma-ne, 'ñó tìnè-là yijo-nò jñà kjoa koi. Koni s'ín nga mokjeiín-nò it'aà ts'e Cristo, k'oaá tìs'ín mochjeén-né nga ndaà xita kàtama jñò. Nga jye ndaà xita ma, tikoà mochjeén-né nga kàtas'e-nò xi kjoa chjine. ⁶ Nga jye tjín-nò kjoa chjine, tikoá mochjeén-né nga kixi tatixoma-là yijo-nò. Kò nga

jye kixi otíxoma-là yijo-nò tikoá mochjeén-né nga s'e-nò kjoatsejta. Kò nga jye tjín-nò kjoatsejta, tikoáá mochjeén-né nga ngui ndaà chaxkón Nainá. ⁷ Nga jye ndaà yaxkón Nainá, tikoá mochjeén-né nga ndaà tìtsjacha xinguioo. Kò nga jye ndaà matsjacha xinguioo, tikoáá mochjeén-né nga ngui ndaà tìtsjacha ngats'ì xità xi kj'ejí.

⁸ Jñò, tsà tjín-nò kjondaà koi, kò tsà kjit'aà nachrjein tík'aasòn-nò, mì jyò kitsajinaà; ngui ndaà kochjeén-nò nga isáá ndaà jchaxkòòn Jesucristo xi otíxoma-ná. ⁹ Tanga tsà tjín i'nga xi tsjin-là kjondaà koi, k'oaá ngaya-là koni xità xkan xi mìkiì ndaà tsejèn-là; jyeé kijchàajìn-là nga Nainá jye kisijchàat'aà-là jé xi kis'e-là nga sà ítjòn. ¹⁰ K'oaá ma-ne, jñò, ndí 'ndsè, isà 'ñò tjì-là nga'ño yijo-nò nga tikixiyaà kjoa nga Nainá xó k'oaá s'ín kiichja-nò kò jaàjìn-nò. Tsà k'oas'ín s'een kjit'aà, nímé jé skajñò. ¹¹ Nga k'oaá s'ín koma nga táx'a'nde-nò nga kitjás'een ñánda tíhotíxoma nità kjé-ne jè Jesucristo xi ochrjekàjìn-ná kjo'in kò xi otíxoma-ná.

¹² Koií kjoa-là kjit'aà nachrjein s'íkítsjeèn yije-nò kjoa koi, nas'ín jye ma-nò kò jye kixi titsajnakoo jè kjoakixi-là Nainá koni s'ín mokjeiín-nò nachrjein i'ndeí. ¹³ K'e nga tákó tijnakon-là i isò'nde jè, mochjeén-né nga s'íkítsjeèn-nò nga kos'ín tijchá yijo-nò. ¹⁴ Jè Jesucristo xi otíxoma-ná jyeé k'oas'ín kitsò-na nga jyeé kjòchrañàt'aà nga kjoehet'aà nachrjein-na. ¹⁵ Tikoáá 'an tibìnè-là yijo-na nga tísíkítsjeèn-nò mé-ne k'e nga 'an xi jye kiyá, nga nachrjein nchijòn k'oaá s'ín tikítsjeèn kjoa koi.

Ñánda j'ù-ne 'én xi tjít'aà Xojon-là Nainá

16 Nga mìtsà ta cuento xi ta x̄it̄a kisik̄itsjeèn koni s'ín tsibenojmí-nòjen kó kji nga'ño kis'e-la Na'èn-ná Jesucristo k̄o nga kjoíi ìjngoò k'a. Nga xkoón ki'ya-najen kjoajeya-l̄a nga 'ño tse nga'ño t̄j̄in-l̄a. 17 Ki'ya-nájen k'e jè Nainá xi Na'èn-ná nga jeya k̄o 'nga kisik̄ijna Jesucristo. Kina'yà-l̄a ya ij̄iìn isén ñánda 'ño ote kji 'én xi kitsò: “Jè jèe xi ki'ndí-na xi 'ño matsjake nga xó 'an jaàj̄iìn-na.” 18 Ngajen sobà kina'yà-lajen j̄n̄à 'én xi ngajmii inchrobà-ne k'e nga titsajnak̄o-jen Jesucristo ya isò'nga nindoò tsjeè-l̄a.

19 Nga yije kjoa koi, k'oaá s'ín isa ndaà makixiya koni s'ín kiichj̄a j̄n̄à x̄it̄a xi kiichj̄a ngajo-l̄a Nainá. 'Ñó ndaà 'nè nga na'yà-l̄a 'én koi. K'oaá s'ín ngaya-l̄a koni jngoò ni'ín xi síhiseèn ya i'nde ñánda j̄n̄ò choòn skanda k'e nga s'e isén, ikjoàn síhiseèn-j̄iìn inima-ná koni jè ni'ño tse. 20 Ítjòn k'oa s'ín ndaà k̄atasij̄iìn-nò, j̄n̄à 'én xi t̄j̄it'aà Xojon-l̄a Nainá, mìtsà ta jngoò x̄it̄a kitsjaà kjoh̄ítsjeèn-l̄a nga kitjei. 21 Nga j̄n̄à x̄it̄a xi kiichj̄a ngajo-l̄a Nainá, nijngoò 'én xi t̄a kjoh̄ítsjeèn ts'e nga kiichj̄aya. Jé Inima Tsjeè-l̄a Nainá kisik̄ichiya-l̄a kjoh̄ítsjeèn-l̄a x̄it̄a koi nga komà kiichj̄aya 'én-l̄a Nainá.

2

X̄it̄a ndiso xi okóya 'én xi mìtsà kixi kjoa (Judas 4-13)

1 Ya ij̄iìn naṁandá Israel kis'e x̄it̄a ndiso xi kitsò nga 'én-l̄a Nainá kiichj̄aya, tanga mìtsà kixi kjoa. It'aà tsajòn, k'oaá t̄is'ín s'e x̄it̄a ndiso xi kokóya'ma kjoh̄ítsjeèn xi síkits'ón-j̄iìn-l̄a x̄it̄a naṁandá-l̄a Nainá, skanda kochrjengui jè Na'èn-ná xi

tsibíchjítì-ná. K'oaá ma-ne nga jñà x̄ita koi, t̄ijñà nchihótsji-la kjoabiyaà yijo-la nga ta n̄itoón jchija. ² 'Ñó k̄jìn x̄ita k̄jítj̄ingui-la nga k'oas'ín s'iin kjoa xi 'ñó ch'o t̄jín. Koií kjoa-la x̄ita ndiso koi, nga ch'o k̄iná'ya-la kjoa ts'e ndiyá kixi. ³ Jñà x̄ita ndiso koi, ta t̄oón tse mejèn-la; kochrjekájno-nò t̄on nga skónachan-nò nga k̄okòya-nò 'én ndiso. Nainá, jyeé k̄jòtseé t̄jindaà-la nga tsjá-la kjo'in k̄o mìkii k̄ojno-la kjo'in xi s'e-la.

⁴ Nga Nainá mìkii kisìjchàat'aà-la jñà àkjalé xi tsohótsji jé. Ján kiskinjìin i'nde kjo'in ñánda t̄itì ni'ín. Na'ñó k̄icha cadena tsibít'aà'ñó. Yaá kisikítsajnyaya ngaj̄o ñánda jñò choòn, skanda jè n̄achrjein k'e nga s̄indaaj̄iìn. ⁵ Nainá, t̄ikoaá mìkii kisìjchàat'aà-la isò'nde xi kisijna k̄jòtseé; kisikasén jtsi xkón xi kisikjehesòn yije x̄ita xi kis'e n̄achrjein koi. Tà jè Noé kisìjchàat'aà-la, koi kjoa-la nga 'én kixi kiichjayaj̄iìn-la x̄ita, k̄o itoò x̄ita x̄íkjín tsiningui-ne. ⁶ Nainá t̄ikoaá kisikjehesòn yije x̄ita ts'e naxandá Sodoma k̄o Gomorra. Jngoò k'aá tsaká, ta chijo kisinchaà. K'oaá s'ín tsibíjna jn-goò-la chib̄a nga k'oaá t̄is'ín komat'in jñà x̄ita xi kondra t̄ítsajna-la Nainá. ⁷ Tanga jè Lot nga x̄ita kixi, itjokàj̄iìn kjo'in. 'Ñó ch'o komà-la kjoa ts'e jé xi nchis'ín jñà x̄ita naxandá koi. ⁸ X̄ita jè nga x̄ita kixi-né, nga ya t̄j̄najiìn-la jñà x̄ita koi nga ch'o nchis'ín, kjo'ín t̄ísíkjeín nga 'on ma-la inima-la nga n̄achrjein nchijòn beè koa 'nchré-la kjoa xi ch'o nchis'ín x̄ita koi. ⁹ Yaá tí'ya-la nga jè N̄a'èn-ná osìko-né jñà x̄ita xi beèxkón nga síkítsajnandej̄í mé kjoa xi t̄jín-la, t̄ikoa síkítsajna'ñó-né jñà x̄ita xi ch'o s'ín nga tsjá-la kjo'in jè n̄achrjein k'e nga

sindaàjiin.

¹⁰ Jǎ̀nà títajna ítjòn nga s'e-la kjo'in jǎ̀nà xita xi 'ńó fitjingui-la kjoa ch'o xi síjé yijo-la kọ jǎ̀nà xi ochrjekàngui kjotíxoma-la Nainá.

Jǎ̀nà xita ndiso koi, xita tájaàjiin nga 'ńó 'nga ikon. Mikiì tsakjón nga chjajno-la jǎ̀nà nga'ńó xi mikiì tsejèn. ¹¹ Jǎ̀nà àkjale, nas'ín isa tse nga'ńó tjín-la koa tjín-la kjotíxoma, mì k'oaá s'ín chjajno-la nga'ńó xi mikiì tsejèn nga nguixkon Na'èn-ná.

¹² Jǎ̀nà xita koi, chjajnoó-la kjoa xi mikiì fiya-la. K'oaá s'ín ngaya-la koni cho xi mikiì síkítsjeèn nga tà xó k'oaá s'ín kits'iin-ne nga kindoba'ńó ikjoan sik'en. Xita koi, yaá kiyájiin kjoa ts'e jé-la. ¹³ Koi kjo'in tjoé ngajo-la koni tjín kjo'in xi kitsjaà-la xita xi kj'eí. Jǎ̀nà xita koi, nas'ín nacherjein, tsjaá ma-la nga s'ín kjoa xi 'ńó ch'o tjín. K'e nga jǎ̀nà xita koi, báhiytako-nò tsà s'eí tjín-nò, síkíts'ón-jiin-né nga sísobà-nò nga ch'o tjín kjoa xi s'ín.

¹⁴ K'e nga beèxkon jngoò chjoón, nitoón faha-jiin-la kọ mikiì ma síkíjna kjoa ts'e jé. Konachan-la xita xi mì kixí tjín kjohítsjeèn-la. Inima-la, kjit'aà nacherjein tjín mé xi mejèn-la. Xita koi, tjínè-la nga kjo'in tjoé-la. ¹⁵ Jyeé kisikíjna ndiyá kixi. Jè fitjingui-la ndiyá xi ch'o tjín, jè ndiyá ts'e Balaam, ki'ndí-la Beor, jè xi 'ńó kjòtsjakeè ton nga mejèn-la s'iin kjoa xi mìtsà kixi tjín. ¹⁶ Tanga tsaká-la kjoa ts'e jé-la. Jngoò búrró chjoón xi mikiì ma-la chja, kiichja-la koni tsà xita; mikiì kitsjá'nde-la nga kiikọ-isa kjoaská-la.

¹⁷ Jǎ̀nà xita ndiso koi, k'oaá s'ín ngaya-la koni ngajo nandá xi tsjìn-la nandá, koni ifi xi nímé jtsí fiko, nitoón fiko tjo. K'oaá s'ín

tjínè-la nga ya kítsajnajìin ì'nde jñò ts'e kjo'in nità mé nachrjein-ne. ¹⁸ Nguì 'én 'ngaá chja xi nímé chjí-la. 'Ñó 'nga ikon nga síchjeén kjoach'o xi sasén-la yijo-la nga konachan-la jñà xità xi sa nchibinchat'aàxìn-la jñà xità xi ch'o nchisíjchá yijo-la. ¹⁹ K'oaá tsò-la jñà xità nga kítsajnandéí, tanga tijnà-ne tikoáá yaá títsajnajìin'ñó kjoach'o-la. K'e nga jngoò xità xi bíjnajìin'ñó jngoò kjoa, jè kjoa jè tjín-la nga'ñó nga jè otíxoma-la. ²⁰ Jñà xità xi jye kijtseèxkon Jesucristo xi otíxoma-ná, nga jè tsachrjekàjìin kjo'in, nga jye chinchat'aàxìn-la kjoa ch'o-la isò'nde, tsà ìjngoò k'a k'oas'ín s'iin, tsà sìikijne ìjngoò k'a-la kjoa xi ch'o tjín, nga koma iskan, isaá ch'o komat'in mì k'oa-ne k'e nga sa ítjòn. ²¹ Isaá-la ndaà tjín tsà mikì kijtseèxkon ndiyá kixi-la Cristo, mì k'oa-ne nga jye chinchat'aàxìn-la kjoatíxoma tsjeè-la Nainá xi jye kitjoé-la. ²² Xità koi, k'oaá s'ín kis'iin koni tsò 'én xi tjina-la xità xi tjín-la kjoachjine nga tsò: “Nañá, tije kine ìjngoò k'a-ne ndábisò-la” koa: “Jè chinga k'e nga jye ongáya, ìjngoò k'a ongáyajìin-ne ndási.”

3

K'e nga kjoíí ìjngoò k'a Na'èn-ná Jesucristo

¹ Ndí 'ndsè xi 'ñó matsjake-nò, xojon jè, jè xi ma-ne jò nga tikjii-nò. Ingajò xojon koi, k'oaá s'ín binè-nò nga s'íkítsjeèn kjoa xi nguì kixi tjín; ² mé-ne nga s'íkítsjeèn-nò jñà 'én xi kjotseé tsakóya xità tsjeè-la Nainá xi kiichja ngajo-la. Tikoá s'íkítsjeèn kjotíxoma-la Na'èn-ná Jesucristo

xi tsachrjekàjìin-ná kjo'in koni s'ín tsakóya-nò jñà xità xi tsibíxáya-là.

³ Jè xi 'ñó mochjeén nga ndaà kàtasijìin-nò, jñà nàchrjein xi sà nchrobá nga jyeé tifehet'aà nàchrjein, kjoíí xità xi sùsobà-nò ts'e kjoa kixi; yaá kojchájìin kjoach'o xi síjé yijo-là. ⁴ Skonangui, kítóso-nò: “Nàchrjein i'ndeí, ¿mé-ne mì títibasòn-ne 'én xi tíjna xi tsò nga kjoíí ìjngòò k'a Cristo? Jyeé kjòtseé k'en xità jchínga-ná, tákó k'oaá choòn skanda kóni nga kisindaà isò'nde.” ⁵ Jñà xità xi k'oa tsò, xó k'oaá s'ín-ne nga síjchàajìin nga jñà 'én xi kíichja Nainá nàchrjein kjòtseé, jñà kisindaà-ne ngajmìi kò nangui. Tìjè-ne nandá inchrobàt'aà-ne kò tìjè tíjnakon-ne. ⁶ Xi komà iskan, tìjè-ne 'én-là Nainá kò nandá kisikje-ne isò'nde jchínga k'e nga tsangasòn nandá. ⁷ Tì jé-ne 'én xi kitsjaá Nainá k'oaá s'ín tíchja nga jè ngajmìi kò nangui ñánda títajnasóán nàchrjein i'ndeí, títajnandaà-là mé-ne nga kítì-ne jè nàchrjein k'e nga sindaàjìin-là xità tìkoá kjoehesòn jñà xità xi mìkìi beèxkón Nainá.

⁸ Jñò ndí 'ndsè xi matsjake-nò kì nìchàajìin-jèn kjoa koi: xi ìt'aà ts'e Nainá, jngòò nàchrjein k'oaá ngayà-là koni tsà jngòò jmìi nó tíjín-ne, koá jngòò jmìi nó, Nainá, jngòò nàchrjein tsò-là. ⁹ Nà'èn-ná mìtsà tísíkichrjein nga sùkítasòn 'én-là koni tsò i'nga xità; tíkoña kjoáá-nò Nainá; jè xi mejèn-là nga nìjngòò xità jchija, nga kàtasíkájno jé-là nga mì tì jé kòhòtsji-ne.

¹⁰ Tanga jè nàchrjein-là Nainá, k'oaá s'ín kjoíí koni s'ín f'ii xità chíjé. Ngajmìi, jngòò k'aa jchija k'e nga kìná'ya-là nga ch'o jchán kjone. Jè ts'oi, sá

ko ni'ño kiti-ne. Jè nangui ko nita mé xi tjín i it'aà nangui, jngoò k'aá kiti.

¹¹ Koni s'ín koma nga jchija ngats'iì tsojmì xi tjín, 'ñó mochjeén nga tsjeè sjchá yijo-nò koni s'ín síjé Nainá, ¹² ko nga chíñakjoa-là jè nachrjein k'e nga kjoí Nainá. Tixátíya-là nachrjein jè. Ko ngats'iì tsojmì xi tjín isò'nde ko ngajmì, jngoò k'aá kongandá nga kiti. ¹³ Tanga it'aà tsaján, jè titsachiñá-lá ngajmì xitse ko nangui xitse koni s'ín kitsjaà tso'ba Nainá, ya ñánda s'e kjoa kixi ko kjondaà.

¹⁴ Koií kjoa-la jñò ndí 'ndsè xi matsjake-nò, nga k'oa tjín kjoa xi titsachiñá-là, tjiì-là nga'ño yijo-nò, mé-ne k'e nga kjoí jngoò k'a Jesucristo, k'oaá s'ín sakòt'aà-nò nga 'nchán kitsajnaà nga tsjeè titsanjchá yijo-nò ko nimé jé tjín-nò. ¹⁵ K'oaá s'ín katasijìn-nò, jè kjoatsejta-la Nainá nga tse titsachiñá, jè-né nga kitjokajìn kjo'in jñà xita. Jè 'ndsè Pablo xita xinguiáá xi 'ño matsjachaá, tikoáá jye isa kiskì-nò koni s'ín tjín kjoachjine xi kitsjaà-la Nainá. ¹⁶ Nga jngoò jngoò xojon carta xi kiskì Pablo, k'oaá s'ín tichja kjoa koi. Tanga tjín i'nga xi 'ño 'in chja, mìkì ndaà machiya-ná kó tsòya-ne. K'oaá ma-ne jñà xita xi mìkì ndaà fiya-la ko xi mì kixi tjín kjohítsjeèn-la, síkjatjya-la 'én. K'oaá ti síko jñà Xojon-la Nainá xi kiskì xi kj'eí xita. K'oaá ma-ne jñà xita xi koasíko 'én-la Nainá, tijnà nchihótsji-la kjo'in yijo-la.

'Én xi fehet'aà-ne

¹⁷ K'oaá ma-ne, jñò ndí 'ndsè xi matsjake-nò, nga jye ndaà tjiìn-nò kjoa koi, tkindaa yijo-nò, mé-ne nga mì skónachan-nò jñà xita xi ch'o

s'ín nga xìn ndiyá kiikò-nò xi mì kixi tjin kò yaá jchija nga kixi titsajnakoo Nainá. ¹⁸ Ìsaá ndaà kàtasakó-isa-nò kjondaà-là kò kjohítsjeèn-là Jesucristo xi otíxoma-ná nga jè ochrjekàjiìn-ná kjo'in. Jeya kàtìjna i'ndeì kò nìta mé nachrjein-ne. K'oas'ín kàtama.

'Én-lá Nainá xi kjoa ts'e Jesucristo
New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl
Mazateco de S Jeronimo Tecoatl; maa
(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0